



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1329
22 March 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1329-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
17 марта 1999 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

Судан

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся девятого и десятого периодических
докладов Республики Корея (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

**ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ**
(пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Судан

1. По приглашению Председателя г-н Ибрахим, г-н Идрис, г-н Алазрек и г-н Абду (Судан) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ИБРАХИМ (Судан) говорит, что его правительство неуклонно соблюдает принципы универсальности и неделимости всех прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека. Он заверяет Комитет в том, что его делегация готова осуществлять любое возможное сотрудничество.
3. Г-н ИДРИС (Судан) говорит, что его делегация приветствует возможность ознакомить Комитет с важными конституционными, политическими и экономическими изменениями, имевшими место в Судане в недавнее время. Его правительство завершает подготовку девятого, десятого и одиннадцатого периодических докладов, которые оно предполагает представить в ближайшем будущем.
4. В Судане - самой крупной стране в Африке - проживают 572 народности, пользующиеся различными языками и диалектами и имеющие различную этническую основу, которые в целом мирно сосуществовали друг с другом. С 1955 года в стране происходит внутренний вооруженный конфликт между повстанцами с юга страны и правительственными войсками, однако расовые отношения преимущественно оставались дружественными. Вместо того чтобы искать пристанище в соседних странах, большинство людей, спасавшихся бегством от угрозы военного конфликта на юге страны, пытались найти убежище в северной ее части, и этот факт свидетельствует о том, что причины конфликта по своему характеру не являются этническими, расовыми или религиозными.
5. С момента представления предыдущего периодического доклада Судана в апреле 1997 года между правительством и семью из восьми южносуданских повстанческих фракций было подписано Соглашение о мире и еще одно соглашение было заключено по региону Нубийских гор; укоренилась федеральная децентрализованная система власти; в июле 1998 года в силу вступила Конституция вместе с Биллем о правах и свободах, были изданы сопутствующие законы, и в настоящее время пересматривается другое законодательство; и в ходе переговоров с оставшейся южносуданской повстанческой фракцией, возглавляемой Джоном Гарангом, правительство признало право народа южной части страны на самоопределение, т.е. право, уже закрепленное в Соглашении о мире. Еще один раунд переговоров должен состояться в апреле в Найроби.

6. До заключения Соглашения о мире была подписана Политическая хартия, гарантирующая народу южной части страны право на самоопределение после проведения референдума и содержащая призыв к введению федеральной системы, признанию культурного разнообразия, свободы религии и вероисповедания и справедливому разделению власти и национального богатства. В подписанном впоследствии Соглашении о мире подтверждаются общие принципы, содержащиеся в Политической хартии, включая предоставление специального статуса югу страны в течение четырехлетнего промежуточного периода с последующим проведением референдума по вопросу о самоопределении под контролем международных наблюдателей.

7. В статье 2 (1) Соглашения о мире предусматривается, что Судан является многорасовым, многоэтническим, многокультурным и многорелигиозным обществом, что основой прав и обязанностей является гражданство и что все суданцы должны в равной степени участвовать во всех аспектах жизни и исполнения политических обязанностей. В Соглашении предусматриваются основные права и свободы, закрепленные в Международном билле о правах человека и признаваемые и гарантируемые международными конвенциями и протоколами, ратифицированными правительством Судана. Оно устанавливает принцип разделения власти посредством создания Координационного совета южных штатов, который состоит только из представителей населения южного Судана и имеет широкие полномочия, включая полномочия в сфере культурного развития. По результатам планируемого референдума могут быть приняты только два альтернативных решения: отделение или единство. В Соглашении содержится призыв к правительству принять меры по развитию местных и международных языков, и оно содержит положение, предусматривающее, что 75% ресурсов, находящихся в распоряжении у штатов, должны выделяться на цели развития этих штатов и управления ими.

8. 20 июля 1997 года между правительством и Центральным комитетом Суданской народно-освободительной армии (СНОА) - Объединенной секцией Нубийских гор было подписано аналогичное соглашение, содержащее билль о правах, предоставляющее этому региону специальный статус в области развития и обеспечивающее поддержку процессу развития местных культур и языков и системы самоуправления.

9. Затем он обращается к рассмотрению содержания некоторых статей Конституции, которая вступила в силу в июле 1998 года после ее одобрения в ходе референдума: децентрализация власти (статья 2); арабский язык как официальный язык вместе с возможностью развития других языков (статья 3); примирение и национальное единство с целью предупреждения религиозного, предвзятого и сектантского фанатизма и искоренения расизма (статья 6); и обеспечение достойных условий жизни и справедливого распределения национального дохода (статья 11). В статьях 20-34 содержится Билль о правах и свободах. Они включают свободу и неприкосновенность жизни, право на равенство, неприкосновенность гражданства, свободу передвижения, свободу вероисповедания и религиозных убеждений, свободу мысли и выражения своих убеждений, свободу ассоциации и организации, неприкосновенность культурных общин, неприкосновенность имущества, свободу общения с другими лицами и право на защиту от вмешательства в

личную жизнь и иммунитет от задержания. Согласно статье 46 Конституции, любое лицо может оспаривать в Конституционном суде любые нарушения свобод или неприкосновенных прав, будь то нарушения, совершенные по указу президента или в результате действий любого другого должностного лица. В статье 132 о чрезвычайном положении предусматривается, что любое приостановление действия прав и свобод, закрепленных в Конституции, не должно ограничивать право на свободу от рабства или пытки или право на защиту от дискриминации по признаку расы, пола или религиозных убеждений.

10. В соответствии с Конституцией были приняты Закон о Конституционном суде 1998 года, Закон об организации политических ассоциаций 1998 года, Закон о всеобщих выборах 1998 года, Закон о местных органах власти 1998 года и Закон о Совете по вопросам ущерба обществу и исправительных наказаний 1998 года. В настоящее время пересматривается законодательство о сроке предварительного заключения, который должен быть изменен и составит 72 часа, и о праве задержанных лиц на судебный надзор и праве предстать перед судьей в кратчайшие сроки. Судебные органы имеют также полномочия производить инспекцию центров для содержания под стражей задержанных правонарушителей, с тем чтобы удостовериться в том, что в этих центрах обеспечено надлежащее обращение с ними и что в их отношении применяются соответствующие правовые процедуры.

11. Согласно Конституции и Соглашению о мире, государство должно обеспечивать надлежащий прогресс меньшинств и защиту некоторых расовых и этнических групп (это положение наглядно отражается в Соглашении о мире по региону Нубийских гор), и, таким образом, положения этих правовых документов соответствуют статьям 1.4 и 2.2 Конвенции. Положения статьи 64 суданского Уголовного кодекса 1991 года предусматривают запрещение любого разжигания ненависти и наказание за такие действия, как это указывается в статье 4 Конвенции. Положения статьи 5 Конвенции были включены в Конституцию и соглашения о мире. Статья 34 Конституции гарантирует гражданам средства правовой защиты, указываемые в статье 6 Конвенции.

12. Вооруженный конфликт в Судане во многом был вызван социально-экономическими факторами. Это наглядно подтверждается тем, что в состав каждой противоборствующей стороны одновременно входят мусульмане и христиане и жители северных и южных районов, а военные действия начались задолго до введения в действие законов шариата. На сам юг страны никогда не распространялись законы шариата, поскольку в соответствии со статьей 5 (3) Уголовного кодекса в этой части страны эти нормы не применялись, и правительство ввело федеральную систему и специальный статус для южных районов страны с целью сглаживания социально-экономических различий.

13. Стремясь смягчить последствия конфликта для гражданского населения, правительство неоднократно призывало к всеобъемлющему и неограниченному временными рамками прекращению боевых действий на юге страны по гуманитарным причинам и урегулированию конфликта за столом переговоров; оно способствовало заключению соглашений между различными этническими группами, и следует надеяться, что последнее такое соглашение между народами динка и нуэр послужит толчком к всеобъемлющему прекращению боевых

действий мятежниками на юге страны; оно приняло меры для урегулирования вооруженного конфликта между различными племенами в западном Дарфуре; оно согласилось открыть каналы снабжения продовольствием в удерживаемых как правительством, так и мятежниками районах в рамках операции "Мост жизни для Судана" (ОМЖС); и недавно, в 1998 году, оно предоставило неограниченный доступ к перевозкам продовольствия по воздуху в районы, контролируемые мятежниками.

14. Правительство продолжает выступать за установление долговременного мира и считает, что продолжающиеся военные действия являются основной причиной страданий гражданского населения в зонах конфликта. В качестве примера можно указать, что голод, который испытывало население штата Бахр-эль-Газаль в первой половине 1998 года, объясняется ренегатскими действиями военачальника Кербуну - одного из тех, кто подписал Соглашение о мире 1997 года, попытавшегося в январе 1998 года вместе с СНОА захватить столицу штата Бахр-эль-Газаль. Возникшая вслед за этим паника привела к перемещению населения и голоду. Несмотря на существовавшую угрозу для национальной безопасности, правительство предоставило неограниченный доступ к ОМЖС, и его усилия по участию в организации чрезвычайной помощи по "воздушному мосту" получили высокую оценку международного сообщества.

15. Правительство серьезно относится к недавно появившимся тревожным сообщениям о существовании практики рабства в районах вооруженного конфликта в северной части Бахр-эль-Газаль. В 1996 году Консультативный совет по правам человека создал комитет с целью расследования сообщений о недобровольных исчезновениях и формах рабства, однако он так и не смог получить каких-либо достоверных доказательств. Комитет продолжает свою работу, а правительство только что учредило министерский комитет с целью дальнейшего изучения этого вопроса. В ходе расследования Консультативный совет запросил помощь Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). По предложению правительства Рабочая группа по современным формам рабства расследовала эти утверждения еще три года тому назад. Лорд Макнейр из Британской палаты лордов также посетил районы, в которых, как утверждается, существует практика рабства, и подготовил доклад, в котором эти утверждения ставятся под сомнение.

16. Его правительство выразило возмущение по поводу торговли людьми некоторыми НПО, т.е. действий, которые были осуждены многими, включая ЮНИСЕФ. В соответствии со статьями 161-164 Уголовного кодекса запрещаются такие действия, как похищение других лиц, похищение с целью выкупа и незаконное лишение свободы.

17. Что касается Нубийских гор, то Соглашение о мире 1997 года основывается на Найробийской декларации о принципах 1996 года, в которой признается справедливость доводов населения района Нубийских гор и необходимость социального развития этого района, справедливого распределения власти и создания справедливой системы управления и правосудия, справедливого распределения богатства и реабилитации, прекращения войны и восстановления мира, а также необходимость создания механизма местного самоуправления на переходный период.

18. В конце января 1999 года западный Дарфур являлся ареной столкновений между арабскими скотоводами и фермерами - масалитами, когда первые нарушили границы сельскохозяйственных земель, принадлежащих последним. После убийства членов согласительного комитета и репрессалий со стороны скотоводов правительственная делегация посетила этот район с целью оценки сложившейся ситуации, и президент Республики объявил в нем чрезвычайное положение и назначил специального представителя с целью восстановления безопасности и порядка. Впоследствии под эгидой правительства были организованы встречи между представителями этих двух племен и проведена конференция для достижения примирения. Президент создал комиссию с целью расследования этих трагических инцидентов. В этот район были направлены дополнительные силы с целью обуздания любой дальнейшей агрессии, и в настоящее время ситуация является спокойной и находится под контролем.

19. Г-жа МАКДУГАЛЛ (докладчик по стране), выражая признательность делегации Судана за предоставленную ею дополнительную информацию об осуществлении Конвенции и о последних изменениях в продолжающемся гражданском конфликте, говорит, что в августе 1998 года Комитет выразил озабоченность по поводу постоянно поступающих сообщений об ухудшении положения в области прав человека в Судане. Поскольку продолжающаяся 16 лет война в Судане в значительной степени носит этнический и расовый характер, и, согласно оценкам, с 1983 года в ходе этой войны погибло 1,9 млн. суданцев, Комитет, несомненно, обязан выразить свое беспокойство по поводу этнических корней этого конфликта.

20. Комитет приветствует сообщения, свидетельствующие о том, что все стороны конфликта согласились также прекратить боевые действия на юге страны и что правительство открыто выражает свою готовность обсудить возможность расширения автономии юга страны или даже его отделения.

21. Прежде всего она задает вопрос о наличии демографических данных по Судану. Информация, которую суданские власти направили в Комитет, не была приведена в разбивке по этническим группам. В 1994 году Комитет отметил, что результаты переписи населения 1993 года будут иметь важнейшее значение для оценки очевидного раздвоения между содержанием правовых положений и их фактическим применением в Судане и сохраняющегося социально-экономического неравенства населения, проживающего в северной и в южной частях страны, которое может представлять собой дискриминацию де-факто (доклад Комитета, A/49/18, пункт 471).

22. Любую демографическую информацию о Судане следует интерпретировать в рамках более широкой и сложной совокупности этнических связей между теми, кто отождествляется с культурой арабского Севера, и теми, кто отождествляется с южной и ориентированной на Африку культурой; кроме того, поскольку между исламом и арабизмом существует осязаемая тесная связь, в 1983 году угроза того, что действие законов шариата будет распространено на южную часть страны, стала одной из причин повторного возникновения войны и ее радикализации. Когда Комитет рассматривал предыдущий доклад по Судану, его нынешний Председатель г-н Абул-Наср вполне

справедливо отметил, что необходимо проявлять особую осторожность при обсуждении сложных связей между этнической и религиозной самобытностью населения в контексте обязательств по Конвенции. Она согласна с такой постановкой вопроса, однако, как свидетельствуют многочисленные научные источники и информация, полученная от заслуживающих доверия неправительственных организаций (НПО) и организаций по правам человека, становится также очевидным, что в Судане сложилась уникальная обстановка, для которой характерно фактически тесное переплетение расовых, этнических, религиозных и культурных аспектов, и что во многих отношениях продолжающийся гражданский конфликт в Судане основывается на этой сложной взаимосвязи. Комитет хотел бы заслушать замечания суданской делегации по этому вопросу, включая ее оценку общей роли такого фактора, как этническая принадлежность, в конфликте на юге страны.

23. Этническая напряженность, сложившаяся в отношениях между севером и югом страны, является, несомненно, одной из причин дальнейшего разжигания конфликта, и в этой связи она хотела бы узнать мнение делегации относительно сообщений о том, что поддерживаемые правительством комментаторы в Хартуме обвинили противников правительства в "черном расизме" и что многие жители северных районов по-прежнему используют термин *abid*, или рабы, в отношении жителей южных районов.

24. Как правительственные силы, так и вооруженные повстанческие группы СНОА были причастны к грубым нарушениям норм гуманитарного права, и эти злоупотребления, хотя они и не всегда основывались на этнических мотивах, допускались в обстановке этнического конфликта. В одном только предыдущем году многочисленные сообщения свидетельствовали о том, что на обе стороны конфликта следует возложить ответственность за нападения на гражданское население, пытки, исчезновения, казни без надлежащего судебного разбирательства, умышленное и неоправданное с военной точки зрения уничтожение имущества гражданского населения и нецелевое использование столь необходимой чрезвычайной помощи; поступают также сообщения о том, что правительство подвергало регулярным бомбардировкам невоенные объекты, включая центры по оказанию чрезвычайной помощи и больницы, управляемые учреждениями, занимающимися оказанием помощи на юге страны. Как сообщается, серьезные нарушения прав человека были также допущены правительственными силами в районах, не вовлеченных в этот конфликт.

25. В заслуживающих доверия сообщениях указывается, что правительство принудительно забирает в армию солдат-детей и что поддерживаемая правительством милиция регулярно обращает в рабство женщин и детей, захваченных в ходе конфликта. В только что опубликованном докладе Организации по наблюдению за соблюдением прав человека указывается, что в контексте конфликта современные формы рабства в Судане практикуются практически полностью поддерживаемой правительством и вооруженной милицией, состоящей из представителей этнической группы баггара из западной части Судана, что эта практика направлена в основном на гражданское население народности динка в южном районе и что цель вооружения этой милиции, состоящей из представителей этнической

группы, заключается, по всей видимости, в ведении не связанной с большими затратами карательной войны против Суданского народно-освободительного движения/Суданской народно-освободительной армии (СНОД/СНОА), которые отождествляются с народностью динка южного Судана.

26. Комитет выражает серьезную озабоченность по поводу продолжающихся нарушений прав человека на юге страны и утверждений о существовании практики рабства. Во всех докладах, подготовленных правительственным Консультативным советом по правам человека, членом Британской палаты лордов и одной британской НПО, содержится вывод о том, что такие утверждения являются беспочвенными и, по ее мнению, другие НПО преувеличили значение информации о существовании практики рабства в Судане и использовали её в своих интересах. Однако факт того, что правительство опровергло это сообщение, сославшись на то, что в данном случае речь идет всего лишь о взятии заложников представителями независимых этнических групп на юге страны, дает неверное представление о степени серьезности совершенных нарушений и о причастности и ответственности государства. В частности, в заслуживающих доверия сообщениях указывается, что с похищенными с юга страны женщинами и детьми, которые принудительно выполняют функции домашней прислуги на севере страны, где в их отношении могут допускаться физические и сексуальные надругательства, где им могут отказывать в общении с их семьями, где их могут заставлять брать арабские имена и принуждать принимать ислам, фактически обращаются как с рабами. ЮНИСЕФ только что опубликовал доклад, в котором указывается, что тысячи суданцев, большинство которых составляют женщины и дети - христиане, похищенные мусульманской вооруженной милицией, действующей в контролируемых правительством районах страны, - содержатся как рабы. Поступили также сообщения о том, что правительственные силы подкрепляют такую деятельность путем переброски милиции, состоящей из представителей различных племен, в этот регион с целью поддержки набегов, совершаемых с целью похищения людей и превращения их в рабов. Комитет просит суданскую делегацию прокомментировать все эти сообщения.

27. Комитет приветствует недавно сделанное правительством заявление о том, что оно намерено начать судебное преследование лиц, занимающихся работорговлей, и призвать население Судана сообщать о случаях рабства. Были ли расследованы какие-либо такие случаи и было ли обеспечено судебное преследование обвиняемых лиц? Было ли возбуждено какое-либо судебное преследование военнослужащих, которые, как было установлено, оказывали помощь или содействие состоящей из представителей различных племен милиции, участвовавшей в такой деятельности? Могла бы делегация привести описание каких-либо конкретных предпринятых шагов, включая кампании по информированию общественности, для поощрения того, чтобы граждане сообщали о таких случаях властям? Будет ли правительство осуществлять сотрудничество в рамках состоящего из четырех пунктов плана ЮНИСЕФ, с тем чтобы способствовать освобождению рабов? Эти вопросы относятся к обязательствам государства-участника по статьям 2, 4, 5 и 6 Конвенции.

28. Гражданская война в значительной степени являлась причиной возникновения сильного голода в южном и центральном Судане. Согласно оценкам Организации Объединенных Наций, 2,4 млн. человек на юге страны, т.е. около 10% всего населения Судана в настоящее время подвергаются риску голода. Несмотря на то, что введенный правительством в марте 1998 года запрет на проводившуюся Организацией Объединенных Наций доставку воздушным путем чрезвычайной помощи в рамках операции "Мост жизни для Судана" (ОМЖС) был снят в результате критики со стороны международного сообщества, коэффициент смертности, как ожидается, останется на неприемлемо высоком уровне в течение некоторого периода времени. Согласно имеющимся у Организации Объединенных Наций сведениям, вдовы и перемещенное в масштабах страны население, включая общины этнических меньшинств, как правило, в меньшей степени охватываются программами чрезвычайной продовольственной помощи, чем другие группы населения, и в большей степени страдают от голода. Она просит делегацию представить дополнительную информацию о мерах, принятых правительством с целью содействия деятельности ОМЖС и распределению предметов первой необходимости, предоставленных в рамках оказания чрезвычайной помощи, среди перемещенных внутри страны лиц.

29. По общему мнению, положение в географически изолированном регионе Нубийских гор, в котором традиционно проживали 52 различные этнические группы, остается особенно сложным, несмотря на подписание Соглашения о мире, упомянутого делегацией. Комитет ранее выразил озабоченность по поводу того, что политику, проводимую правительством в этом регионе, можно расценивать как программу этнической чистки. По меньшей мере одна известная НПО охарактеризовала его действия как геноцид. Как сообщается, правительство пытается голодом вынудить гражданское население покинуть занимаемые мятежниками районы и переместить в контролируемые им "мирные деревни", условия жизни в которых нередко являются угрожающими. Положение в регионе Нубийских гор вызывает серьезную озабоченность в контексте положений Конвенции. Она была бы признательна правительству, если бы оно официально заявило о своей готовности предоставить независимым наблюдателям правозащитного движения доступ к этому региону, и просит делегацию представить обзор политики, проводимой правительством в отношении этого региона.

30. Она просит делегацию прокомментировать в свете статей 2 и 4 Конвенции сообщения о том, что государство-участник проводило политику вооружения милиции, состоящей из представителей различных этнических групп, стремясь усилить внутриэтническое соперничество в южном Судане и тем самым приобрести союзников в гражданской войне. Недавно поступили аналогичные сообщения по региону Дарфур. По словам Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Судане (E/CN.4/1997/58), после реорганизации административной федеральной структуры на юге усилились столкновения между различными племенами. Как сообщается, некоторые вновь назначенные губернаторы поощряли кочевые арабские племена в ущерб коренным жителям новых южных штатов путем обещания передать землю арабским поселенцам. В 1994 году государство-участник проинформировало Комитет о том, что каждый южный штат возглавляет лицо, происходящее из южных районов страны, однако, по словам

Специального докладчика, губернаторы, по меньшей мере в одном регионе (в западной части Дарфура), где было образовано три новых штата, как правило, происходят из других районов Судана и назначаются федеральными властями в Хартуме.

31. Статус международных договоров по правам человека и других договоров в рамках новой Конституции является неясным, и она просит делегацию разъяснить эту ситуацию. Следует приветствовать тот факт, что в новую Конституцию включен ряд важных положений о правах человека. Сам процесс принятия Конституции подвергался определенной критике, включая сообщения о том, что около 100 юристов, деятелей профсоюзного движения и других активистов были арестованы по причине того, что они высказывали определенные сомнения в связи с этим процессом. Тот факт, что значительная часть населения южных районов не смогла участвовать в референдуме по причине гражданской войны, поднимает вопросы, в контексте статьи 5 с) Конвенции, о политической легитимности Конституции. Она просит представить дополнительную информацию о ее применении в южных районах страны.

32. Она просит подтвердить, что законы шариата применяются только в отношении мусульман и что на выходцев из южных районов Судана, которые живут на севере, не распространяются положения исламского Уголовного кодекса. Предусматривало ли бы освобождение десяти южных штатов от обязанности применять основанные на шариате положения уголовного законодательства, в случае принятия такого решения ассамблеями южных штатов, необходимость дальнейшего применения законов шариата? Восприятие населением южных районов того, что законы шариата уже применяются или будут применяться в ближайшем будущем, сыграло, как представляется, важную роль в дальнейшем разжигании продолжающегося гражданского конфликта. Она хотела бы узнать, какие шаги предпринимает правительство, с тем чтобы рассеять эти сомнения. Несмотря на официальные заявления о том, что положения исламского права не распространяются на лиц, не являющихся мусульманами, и широкие гарантии, содержащиеся в новой Конституции, включая право на свободу религии, правительство явно стремится навязать свою интерпретацию исламского права некоторым немусульманским общинам.

33. Хотя в рамках суданского законодательства мусульмане имеют право усыновлять или удочерять как детей-мусульман, так и детей-немусульман, включая оставленных детей, с юридической точки зрения немусульмане могут усыновлять или удочерять только детей-немусульман и им запрещается усыновлять или удочерять оставленных детей. В стране, в которой проживает значительное число перемещенных и оставленных детей, эти правовые положения, которые применяются по этническим признакам на де-факто дискриминационной основе, могут иметь чрезвычайно серьезные последствия на юге страны.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в своем личном качестве, говорит, что как мусульманин он может лишь сожалеть о тоне замечаний Специального докладчика в отношении шариата, создающих впечатление того, что применение норм шариата в отношении других лиц, даже в судебном контексте, является преступлением, которое следует осуждать. Он рекомендует ей ознакомиться с литературой по шариату и его применению в отдельных странах. Как бы то ни было, делегация заверила, что нормы шариата не будут применяться на юге страны.

35. Комитет признал необходимость непрямого указания источников сообщений и заявлений. Специальный докладчик в ходе изложения своего материала не всегда ссылались на использовавшиеся ею источники. По его мнению, сообщения некоторых НПО не заслуживают большого доверия.

36. Г-жа МАКДУГАЛЛ (докладчик по стране) говорит, что Председатель заблуждается относительно ее намерений и тона ее замечаний. Она очень точно указала, ссылаясь на собственные замечания Председателя, что она говорит только о Судане. Уникальный характер переплетения в Судане вопросов религии, культуры и этнической принадлежности создает контекст, в котором рассматриваются вопросы, касающиеся этнических общин и их взаимоотношения с религией. Она ни в коем случае не подвергает сомнению ценность ислама, а рассматривала восприятие исламского права, преобладающее в некоторых этнических общинах.

37. Что касается источников информации, то, ввиду отсутствия доклада государства-участника, она в большей степени, чем обычно, полагается на документы НПО и во многих случаях указала источники информации. В тех случаях, когда она не сделала этого, она готова исправить это упущение. Во всяком случае, она не проявляла неразборчивости в своем выборе источников информации и даже не принимала во внимание сообщения организаций, которые, по ее мнению, преувеличивали значение сообщений о существовании практики рабства в Судане или использовали их в своих интересах.

38. Г-жа САДИК АЛИ, приветствуя возобновление диалога Комитета с Суданом, говорит, что подписанное в апреле 1997 года Соглашение о мире пробудило надежду, особенно это касается положений о предоставлении особого статуса южному Судану. Если бы был восстановлен мир, то страна, некогда считавшаяся житницей Африки, могла бы вступить на путь развития и можно было бы решить сложную проблему перемещенных в масштабах страны лиц. Однако Соглашение о мире не было подписано Суданской народно-освободительной армией (СНОА), которая недавно добилась значительных военных успехов. Руководитель СНОА Джон Гаранг твердо убежден в том, что мир невозможно заключить с нынешним режимом в Хартуме. Однако ведущиеся в настоящее время прямые переговоры, хотя и являются малообещающими, будут продолжены. В рамках переговоров, проходящих под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития (ИГАД), остаются неудовлетворенными три требования СНОА: настойчивое требование об

установлении конфедеративных, а не федеративных отношений между севером и югом; создание светского государства, в котором не действуют нормы исламского права; и корректировка северной границы южного Судана с целью включения в него африканских районов и нефтяных месторождений.

39. Согласно имеющейся в распоряжении у Организации Объединенных Наций информации, в рамках суданского законодательства не признается право на использование местных языков в официальной переписке или в ходе административного или судебного разбирательства дел в Судане. Она хотела бы выяснить, почему меньшинства были лишены этого права. Кроме того, согласно информации, помещенной в журнале "Хьюман райтс монитор", очень незначительное число лиц-немусульман занимают судебные должности на любом уровне. Может ли это быть связано с недостаточным уровнем образования или профессиональной подготовки?

40. Г-н де ГУТТ благодарит докладчика по стране за ее доклад, который оказался особенно полезным в отсутствие доклада государства-участника.

41. При рассмотрении доклада Судана в 1994 году Комитет указал следующие вопросы, вызывающие особое беспокойство: по-прежнему существующее экономическое и социальное неравенство между населением северных и южных районов, которое может представлять собой фактическую дискриминацию, и препятствия на пути урегулирования продолжающегося конфликта; значительное число суданцев, которые стали бездомными в результате конфликта и которые либо относятся к категории перемещенных внутри страны лиц, либо являются беженцами за ее пределами; препятствия на пути осуществления основных свобод, включая право выбирать свою собственную религию; и недостаточные юридические гарантии независимости судебной власти. Многие из этих проблем продолжают существовать. Вместе с тем он приветствует заключенное в 1997 году Соглашение о мире, в соответствии с которым юг страны должен будет осуществить свое право на самоопределение после проведения референдума, и создание федеральной системы с гарантиями уважения прав человека, в особенности права на свободу религии и убеждений. В новой Конституции закреплены эти права, однако в статье 132 предусматривается возможность объявления чрезвычайного положения, в соответствии с которым действие значительного числа прав может быть приостановлено. Обращалось ли правительство к этому положению или планирует ли оно сделать это?

42. В своей резолюции 1998/67 Комиссия по правам человека выразила глубокую обеспокоенность в связи с непрекращающимися серьезными нарушениями прав человека в Судане, включая насильственные и недобровольные исчезновения, нарушения прав женщин и детей, рабство и сходную с рабством практику, насильственное перемещение лиц, а также отказ в осуществлении права на свободу религии, выражения своего мнения и мирных собраний. Он просит делегацию прокомментировать эти утверждения.

43. В своем докладе, опубликованном в мае 1998 году, организация "Международная амнистия" представила подробную информацию о нарушениях прав человека, совершенных в отношении перемещенных лиц в Судане, численность которых составляет около 4,5 млн. человек. Он был бы признателен за представление информации о нынешнем положении соответствующих лиц.

44. Несмотря на официальные заявления о том, что практики рабства не существует, организация "Международная амнистия" в своем докладе за 1998 год указала, что по признанию заместителя Председателя Комиссии по правам человека Национальной ассамблеи Судана, сделанному в июле 1998 года, в северной части региона Бахр-эль-Газаль были похищены дети и обращены в рабство. Он просит делегацию прокомментировать это сообщение.

45. Что касается голода в регионе Бахр-эль-Газаль, то он с интересом принимает к сведению тот факт, что правительство призвало прекратить боевые действия на юге страны по гуманитарным причинам и в контексте операции "Мост жизни для Судана" открыть коридоры для доставки продовольствия для гражданского населения в районы, контролируемые как правительством, так и повстанцами. Каково нынешнее положение страдающих от голода общин и насколько успешно осуществляются операции по оказанию чрезвычайной помощи?

46. Г-н ван БОВЕН присоединяется к словам, сказанным докладчиком по стране и другими выступающими.

47. В своих заключительных замечаниях по предыдущему докладу Комитет подчеркнул важную роль отправления правосудия в ликвидации расовой дискриминации и рекомендовал ограничить полномочия полиции и предоставить судьям возможность принимать решение по вопросу о законности содержания под стражей в течение разумного периода времени после ареста или взятия под стражу подозреваемого лица. В этой связи Комитет указал, что государство-участник обязано обеспечивать, чтобы сотрудники правоохранительных органов несли полную ответственность за соблюдение требований Конвенции и чтобы в случае превышения своих полномочий сотрудники сил безопасности подвергались наказанию. Он просит делегацию прокомментировать эти вопросы.

48. По словам делегации, Судан направил приглашение Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств посетить эту страну с целью расследования сложившейся ситуации. Он считает, что такая поездка была бы полезной, однако, к сожалению, Рабочая группа располагает весьма ограниченными ресурсами и вряд ли сможет принять такое приглашение. Ему было бы интересно узнать, какое дальнейшее развитие получил этот вопрос.

49. Г-н ГАРВАЛОВ благодарит делегацию за выступление, которое помогло получить ответы на многие вопросы, и государство-участник за его ясно выраженное признание того факта, что Судан является многорасовым, многокультурным, многорелигиозным и многоэтническим обществом. Он отмечает, что, согласно Уставу Организации

Объединенных Наций и двум международным пактам, право на самоопределение, на которое ссылалась делегация в своем выступлении, является правом, принадлежащим народам и позволяющим им самостоятельно решать вопрос о том, следует ли добиваться независимости, той или иной формы автономии или отделения. Если по результатам референдума в южном Судане будет принято решение о провозглашении независимости, то будет ли признано такое решение? Он был бы признателен за предоставление уточняющей информации по этому вопросу, особенно в контексте того, что проживающие на юге суданцы, как он понимает, в этническом отношении отличаются от жителей северных районов.

50. Тот факт, что как Конституция, так и Соглашение о мире в регионе Нубийских гор обязывают государство обеспечивать надлежащий прогресс меньшинств и способствовать защите некоторых расовых и этнических групп, согласуется с положениями статей 1.4 и 2.2 Конвенции.

51. Г-н ИБРАХИМ (Судан) говорит, что приверженность Судана делу защиты прав человека и, в частности, реализации Конвенции - это не только вопрос выполнения его международных обязательств, но и вопрос религиозных убеждений. Судану нечего скрывать, и он не будет отрицать какие-либо ошибки. Его правительство решительно старалось устранить коренные причины войны и стремилось к достижению соглашения о долгосрочном мире. Оно созвало ряд конференций с целью обсуждения экономических и социальных проблем, Конституции и вопросов достижения мира. Этот процесс имел своим результатом радикальные изменения и позволил изучить вопрос о справедливом распределении национального богатства и власти. Правительству не так просто согласиться с предложением о самоопределении части его территории, однако для него важнейшим соображением является обеспечение мира.

52. Введение федеральной системы объясняется тем, что система централизованного правления уже не отвечала чьим-либо интересам. Из 26 штатов 10 расположены на юге, и избранные губернаторы и министры штатов являются уроженцами южных районов. Они могли бы способствовать решению существующих на юге проблем. Заключенное в апреле 1997 года соглашение, содержащее положения о предоставлении права на самоопределение, было подписано всеми противоборствующими фракциями, за исключением одной самой крупной, и в последующий период времени многие группы, включая страны - члены Европейского союза, сотрудничали, с тем чтобы убедить эту фракцию подписать вышеуказанное соглашение. Он рад сообщить, что в рамках подготовки к переговорам, которые планируется провести в апреле в Найроби, 7 марта 1999 года крупнейшая группа племен в южном Судане, т.е. племена нуэр и динка, заключили соглашение о прекращении огня, распространяющееся на весь Судан.

53. Судан стремится двигаться в правильном направлении, и он будет приветствовать объективную критику, которая будет помогать ему в этом процессе. Он уже предпринял решительные шаги для преодоления недостатков, указанных в выдвинутых против него обвинениях: в новую Конституцию впервые включен Билль о правах; была учреждена

исковая процедура; была введена многопартийная избирательная система; и в контексте развития свободы печати в настоящее время издается 15 ежедневных газет, только одна из которых поддерживается правительством.

54. К 30 июня благодаря помощи различных стран Судан сможет самостоятельно обеспечивать себя нефтью. В условиях мира доходы в результате продажи нефти должны позволить обеспечить развитие инфраструктуры на всей территории Судана.

55. Что касается характера войны, то он говорит, что она началась в 1955 году до провозглашения независимости и ее причины никогда не были ясны. Независимо от того, захочет ли народ южного Судана жить вместе с народом северного Судана или же отдельно, его решение будет уважаться.

56. В связи с просьбами представить демографическую информацию он говорит, что в 1993 году компьютерные мощности не позволяли представить таких данных, однако он обещает собрать всю имеющуюся информацию. Что касается использования термина "негры", то лица, пользующиеся такими терминами, могут подвергаться наказанию на основании положений Уголовного кодекса.

57. Отвечая на вопрос о бомбардировке больницы, он говорит, что контролировать или расследовать какие бы то ни было действия, предпринимаемые в условиях войны, не представляется возможным, однако в своей политике правительство, конечно, не преследует цель нападать на гражданских лиц или бомбить больницы. Что касается призыва детей в вооруженные силы, то в соответствии с действующим законодательством строго запрещается призыв в вооруженные силы любых лиц в возрасте до 18 лет, и Генеральный прокурор может возбуждать судебное дело в отношении тех, кто, как доказано, действует подобным образом.

58. Что касается вопроса о рабстве, то Специальному докладчику ЮНИСЕФ было разрешено посетить любой регион, в котором, как утверждается, существует практика рабства. Существует также проблема использования определений: то, что многие называют "рабством", суданцы называют "похищением". Он разъясняет, что в некоторых регионах, покрытых джунглями, в которых не существует признанного права прохода для скотоводов-кочевников, они иногда нарушают границы сельскохозяйственных владений, в результате чего фермеры могут захватывать их скот, а скотоводы в отместку похищать детей фермеров. В таких случаях собираются старейшины, выступающие в качестве посредников, и принимают решение о выплате компенсации. Такие споры являются обычным явлением в регионах Африки, в которых проживают кочевники, и его правительство приветствует такую практику посредничества и иногда оказывает финансовую поддержку в целях выплаты компенсации. В данном случае необходима техническая помощь для осуществления процессов установления связей и посредничества, которую Судан запрашивает уже на протяжении трех лет и которую могла бы оказать Комиссия по правам человека.

59. Что касается голода, то он напоминает о том, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выразил признательность Судану за предоставление доступа для потоков чрезвычайной продовольственной помощи к региону Бахр-эль-Газаль. Число ежедневных авиарейсов возросло с 4 до 30. Кроме того, его правительство передало в дар 155 000 т продовольствия, которое было получено от суданцев, проживающих за пределами страны, и даже от суданцев, проживающих в северных штатах.

60. Подписание Соглашения о мире по региону Нубийских гор стало возможным в результате признания правительством того, что потребности населения этого региона в сфере развития отличаются от потребностей населения южной части Судана. В настоящее время правительство предпринимает дальнейшие шаги по реализации этого соглашения путем создания Координационного совета. Относительно поддерживаемой правительством милиции, он говорит, что вооруженные милицейские формирования различных этнических групп впервые были созданы в середине 80-х годов тогдашним премьер-министром, который в настоящее время является лидером оппозиционного движения. Новому правительству стало понятно, что эти формирования не смогут служить делу мира в Судане, и приступило к подготовке групп гражданской обороны, которые в настоящее время хорошо обучены и подчиняются военному командованию.

61. Он отрицает, что в каком-либо органе власти или учреждении арабы пользуются преимуществами в сравнении с лицами, не являющимися арабами. Такие действия запрещаются как в соответствии с действующим законодательством, так и на основании Конституции, и правонарушители могут преследоваться в судебном порядке. Ссылаясь на утверждения об аресте 100 адвокатов, он говорит, что в Хартуме вообще не наберется сотни адвокатов. Аресты, на которые ссылалась г-жа Макдугалл, имели место, возможно, в связи с выборами в коллегия адвокатов. Проект Конституции был распространен в стране и за ее пределами и получил широкую поддержку.

62. Ссылаясь на утверждение г-на де Гутта о наличии экономического неравенства, он говорит, что одна из целей новой Конституции заключается в обеспечении справедливого распределения народного богатства среди штатов Федерации. Изучив федеральные системы различных стран, правительство выбрало формулу, в соответствии с которой штат, имеющий на своей территории запасы нефти или полезных ископаемых, оставляет себе 40% объема добычи этих ресурсов и передает 25% соседним штатам. В случае южных штатов они оставляют себе 75% объема добычи ископаемых ресурсов и передают 25% в распоряжение центральных органов власти.

63. Что касается беженцев и перемещенных лиц, то он спрашивает, каким образом Судан как страна, принявшая 2,5 млн. беженцев из Эфиопии и Эритреи во время вспыхнувшего там конфликта и давшая многим из них бесплатное образование, обеспечившая им бесплатное медицинское обслуживание и предоставившая им работу, мог оказаться неспособным проявить такое же великодушие в отношении части своего населения, оказавшейся перемещенной в результате гражданской войны, засухи или наводнений. Кроме того, доходы, получаемые в результате сбора обязательного

исламского налога (заката), распределяются среди бедных, нуждающихся лиц и беженцев, независимо от их религии или расы. Объем денежных средств, находящихся в распоряжении у ведомства по делам заката, приблизительно соответствует объему денежных ресурсов самого министерства финансов, и эти средства направляются для осуществления различных проектов в области социального обеспечения и развития семьи.

64. Принудительное обращение в другую веру противоречит принципам ислама, корана, Конституции и законодательства. Населению страны предоставлена полная свобода религиозных убеждений.

65. Судебная власть Судана смогла оставаться независимой в течение десятилетий при последовательно сменявших друг друга политических режимах. В Судане даже сотрудники сил безопасности предстают перед судами. В качестве примера укажем, что в 1996 году три сотрудника сил безопасности, признанные виновными в убийстве трех гражданских лиц, были приговорены к смертной казни, и этот приговор был приведен в исполнение. Он обещает представить в Комитет текст нового закона о судебной власти.

66. Благодаря главным образом оперативным действиям международного сообщества была решена проблема голода в регионе Бахр-эль-Газалья. Мировая продовольственная программа (МПП) заверила правительство в наличии достаточных продовольственных запасов для этого региона. При условии установления мира Судан как страна, богатая лесными ресурсами, располагающая большими площадями для посадки зерновых культур и значительным поголовьем домашнего скота, мог бы без посторонней помощи обеспечить себя и половину Африки.

67. Ссылаясь на поднятый г-ном ван Бовеном вопрос об арестах, произведенных силами безопасности, он говорит, что в 1995 году был учрежден Консультативный совет по правам человека, в состав которого вошли главным образом представители НПО, и что этот Совет рекомендовал правительству освободить всех политических заключенных в соответствии с положениями новой Конституции и Билля о правах. Впоследствии были освобождены все политические заключенные, т.е. 41 человек, которые содержались в тюрьме в течение, самое большее, четырех месяцев. Таким образом, в стране уже больше нет политических заключенных. Даже в том случае, если бы таковые имелись, то было бы обеспечено уважение их прав в соответствии с Конституцией и действующим законодательством.

68. Г-н ИДРИС (Судан), отвечая на вопрос г-на Гарвалова об уважении права на самоопределение, предлагает ему обратиться к статье 8 главы 7 Соглашения о мире, в соответствии с которой стороны согласились признать, соблюдать и добросовестно осуществлять результаты референдума. Кроме того, в соответствии с Конституцией положения этого Соглашения имеют обязательную силу для правительства.

69. Что касается ограничения полномочий полиции и судебных органов, то в настоящее время пересматривается Закон о национальной безопасности и Закон о судопроизводстве по делам о национальной безопасности с целью ограничения сроков содержания под стражей. В соответствии с Конституцией запрещаются пытки и другие унижающие достоинство виды обращения. В настоящее время пересматривается Закон о судебной власти, с тем чтобы предоставить задержанным право предстать перед судьей в течение 72 часов и чтобы судьи имели право посещать центры для содержания под стражей задержанных правонарушителей в любое время для обеспечения соответствия режима их содержания положениям действующего законодательства.

70. Обязательство обеспечить всеобъемлющее прекращение огня было принято по инициативе правительства, как и в случае открытия коридоров в рамках операции "Мост жизни для Судана" (ОМЖС), с тем чтобы обеспечить доставку продовольствия и предметов первой необходимости в районы, контролируемые повстанцами, и эти поставки осуществлялись под контролем Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД) Организации Объединенных Наций. Что касается статьи 132 Конституции и возможности ограничения некоторых конституционных свобод в период существования чрезвычайного положения и приостановления действия положений Билля о правах, то некоторые положения Билля о правах, включая запрещение дискриминации, пыток и рабства, считаются неоспоримыми и не могут быть нарушены даже в условиях существования чрезвычайного положения; другие права и свободы могут быть ограничены в случае наличия угрозы для национальной безопасности.

71. В судах разрешается использовать языки местных меньшинств, если обвиняемый, подсудимый или истец не понимают других языков; и суды обязаны предоставить переводчиков. В Конституции и Соглашении о мире по региону Нубийских гор также предусматривается, что государство обязано содействовать развитию местной культуры и языков; это положение осуществляется, в частности, путем включения этих учебных предметов в учебные программы школ в отдельных штатах.

72. Правительство, как и большинство наблюдателей, отдает себе отчет в том, что продолжающийся вооруженный конфликт имеет негативные последствия для процесса осуществления прав человека, и оно всегда призывало обеспечить прекращение боевых действий, не ограниченное временными рамками или какими-либо условиями, и найти решение существующих проблем путем переговоров. Все заинтересованные стороны должны проявить такую же готовность и твердую решимость с целью нахождения мирного решения существующих проблем.

73. Не соответствует действительности утверждение о том, что правительство отклоняет любые предложения о восстановлении доступа к региону Нубийских гор; на самом деле оно уже вступило в контакт с УКГД с целью рассмотрения именно этого вопроса. Оно уже дало свое согласие на проведение операции "Мост жизни для Судана" в южной части страны, где существует более серьезная угроза для национальной безопасности; и нет никаких оснований говорить о том, что оно поступит иным образом в случае региона Нубийских гор.

74. Г-н ШАХИ говорит, что, как явствует из этого производящего глубокое впечатление выступления, правительство предпринимает далеко идущие шаги с целью положить конец длящейся долгое время гражданской войне и отыскать решение проблем многорасового и многоэтнического общества; он выражает пожелание, чтобы оно и далее добивалось успехов в своей деятельности. Следует приветствовать такое событие, как проведение референдума по вопросу о самоопределении, и он рад слышать, что правительство признает его результаты.

75. Г-жа МАКДУГАЛЛ (докладчик по стране), подводя итог сказанному, говорит, что в ходе этой встречи состоялся важный обмен мнениями. Все члены Комитета приветствуют новую Конституцию и производящий глубокое впечатление Билль о правах. Они приветствуют положения соглашений о мире и формирующуюся позицию, имеющую своей целью добиться равенства в рамках суданского общества между северными и южными районами и в сфере распределения народного богатства и обеспечить свободу религии и гармоничные отношения между представителями различных культур и этнических групп. Они с нетерпением ждут эффективной реализации этой позиции и указанных юридических документов. Они надеются, что договоренность о прекращении боевых действий будет оставаться в силе и в будущем и что все стороны согласятся с условиями мирного соглашения, поскольку граждане Судана заслуживают того, чтобы жить в мире.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит докладчика по стране за ее критический анализ, проведенный в отсутствие письменного доклада правительства. В своем заключительном слове она, несомненно, выразила мнение каждого члена Комитета. Он выражает признательность членам делегации за их откровенные и ясные ответы и надеется, что в следующий доклад будет включена более полная информация. Комитет будет внимательно следить за ходом осуществления всех упомянутых реформ и соглашений. Деятельность Судана могла бы служить примером для стран в других регионах, где происходят гражданские конфликты.

77. Делегация Судана покидает места за столом Комитета.

Проект заключительных замечаний, касающихся девятого и десятого периодических докладов Республики Кореи (CERD/C/54/Misc.24/Rev.2, в дальнейшем CERD/C/304/...)

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта заключительных замечаний, касающихся девятого и десятого периодических докладов Республики Кореи (CERD/C/54/Misc.24/Rev.2).

Пункт 14

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что не следует выделять какую-либо конкретную этническую группу и что в этой связи следует исключить слова "в особенности этнические китайцы", как это предлагали сделать некоторые другие члены Комитета.

80. Г-н ДЬЯКОНУ напоминает о предложении заменить слова "Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу того, что, как представляется," словами "Комитет обеспокоен тем, что".

81. Пункт 14 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 15

82. Г-н ШЕРИФИС говорит, что было бы более разумно включить пункт 15 в раздел Е "Предложения и рекомендации", и предлагает изменить текст этого предложения следующим образом: "Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить оказание правовой помощи жертвам актов расовой дискриминации и обеспечить доступ представителей уязвимых групп к защитным механизмам".

83. Предложение принимается.

Пункт 16

84. Пункт 16 принимается.

Пункт 17

85. Г-н РЕШЕТОВ предлагает исключить слово "все" перед словом "положения".

86. Пункт 17 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 18

87. В связи с просьбой ПРЕДСЕДАТЕЛЯ представить уточняющую информацию г-н ван БОВЕН (докладчик по стране) разъясняет, что термин "стажеры на промышленных предприятиях" заключен в тексте в кавычки, поскольку этот термин использовался корейским правительством, которому, в первую очередь, и предназначены эти заключительные замечания. "Стажеры на промышленных предприятиях" - это специальная категория иностранных рабочих, которые выполняют грязную, трудоемкую и опасную работу и обычно прибывают из бедных азиатских стран; использование любого другого термина потребовало бы дополнительных пространственных разъяснений.

88. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что вопросы, связанные с эксплуатацией, не охватываются мандатом Комитета и что в этой связи было бы предпочтительнее использовать слова "дискриминация в отношении иностранных рабочих".

89. Г-н ШАХИ говорит, что термин "дискриминация в отношении иностранных рабочих" является слишком широким, поскольку иностранные рабочие, по вполне очевидным причинам, не могут рассчитывать на то, что они будут пользоваться всеми теми же политическими правами, как и граждане страны.

90. Г-н ван БОВЕН (докладчик по стране) предлагает включить уточняющие слова "дискриминация в отношении иностранных рабочих в трудовой сфере".

91. После обсуждения, проходившего с участием г-на ГАРВАЛОВА, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ и г-на ШАХИ, г-н ван БОВЕН (докладчик по стране) указывает, что вопрос о "справедливых и благоприятных условиях труда" охватывается мандатом Комитета согласно статье 5 е) i).

92. Пункт 18 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 19

93. Пункт 19 с внесенными в него поправками принимается с незначительными изменениями редакционного характера.

Пункт 20

94. Г-н ДЬЯКОНУ выражает сомнения по поводу последнего предложения. *Каким образом государство может расследовать дела, если люди не имеют возможности подать жалобу?*

95. Г-н ван БОВЕН (докладчик по стране) говорит, что последняя фраза была включена по предложению отсутствующего члена Комитета, однако он присоединяется к мнению г-на Дьякону и согласен исключить это предложение.

96. Пункт 20 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 21

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, почему в том случае, если государство-участник уже в настоящее время выделяет "достаточные ресурсы", должны быть какие-либо сомнения в том, что оно не продолжит поступать подобным образом? *Может быть пункт 21 следовало бы исключить?*

98. Г-н ШАХИ говорит, что было бы желательно сохранить этот пункт с учетом неизменно высказываемого Комитетом мнения о том, что неадекватный доступ к судам с целью возмещения и компенсации ущерба и отсутствие известных случаев дискриминации могут фактически объясняться недостаточным знанием процедур реализации средств правовой защиты и информацией о них.

99. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает - поскольку вполне очевидно, что государство-участник фактически не принимает достаточных мер по распространению информации и развитию систем образования и профессиональной подготовки, - заменить слова "продолжать выделять достаточные средства" словами "увеличить объем средств, выделяемых".

100. Пункт 21 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 22

101. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что фраза "все поднятые вопросы" носит слишком расплывчатый характер, и предлагает заменить ее словами "вопросы, вызывающие беспокойство".

102. Г-н ван БОВЕН (докладчик по стране) предлагает расширить эту фразу следующим образом: "вопросы, вызывающие беспокойство, предложения и рекомендации".

103. Пункт 22 с внесенными в него поправками принимается.

104. Проект заключительных замечаний, касающихся девятого и десятого периодических докладов Республики Кореи, в целом с внесенными в него поправками принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.